

El Centro Cultural Tijuana y Tijuana Hace Teatro  
presentan:

TERCERAS

# JORNADAS DE TEATRO THT

INFANCIAS Y JUVENTUDES



SEGUNDO ENCUENTRO  
RED IBEROAMERICANA

DE ARTES ESCÉNICAS PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD



**Del 26 al 31 de octubre, 2023**  
**CENTRO CULTURAL TIJUANA**

**CALENDARIO DE  
ACTIVIDADES**

Presentaciones artísticas,  
conferencias, mesas, encuentros

# Jueves 26

## CONFERENCIA

### Agentes, territorio y público: un encuentro necesario

Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 17 h

Participan: Gonzalo Moreno y Marta Torres (España)

Descripción: El acceso al arte de niños, niñas y jóvenes es una cuestión que involucra al conjunto de la sociedad. El desarrollo del sector de las artes escénicas para la infancia y la juventud precisa de la articulación de todos los agentes involucrados, desde una perspectiva amplia e integradora y que camine hacia una participación de niños, niñas y jóvenes. Entre los distintos proyectos de ASSITEJ España encontramos el Circuito ASSITEJ. Circuito Nacional de artes escénicas para la infancia y la juventud, realizado en colaboración con el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música. Un proyecto que además de contribuir a la movilidad de espectáculos en el territorio nacional, fomenta el trabajo de mediación en espacios escénicos y compañías, el desarrollo de audiencias, el encuentro y la formación.

## Inauguración

Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 18:40 h

## OBRA DE TEATRO

### Ni tan chico ni tan lejos

Dirección: Alejandro Chávez Flores y Fernando Leija Flores

Flores TeatroDanza (Baja California-Veracruz)

Sala de Espectáculos (Cupo limitado) • 19 h

Público: 2+ años, duración: 40 minutos.

Sinopsis: Espectáculo que nos habla del encuentro entre dos personajes que se conocen y comparten a lo largo de un día transitando de diversas maneras por el espacio del juego guiados por la curiosidad, el asombro y la complicidad. Una necesaria reflexión en torno a la importancia de jugar en compañía y juntos crear nuevos imaginarios.

Créditos:

Dirección: Alejandro Chávez Flores\* y Fernando Leija Flores

Performers: Alejandro Chávez Flores\* y Leo Aldair.

Música original: SAPUKAI

Diseño de vestuario y escénico: Mauricio Arizona.

Iluminación: Harold García Sandoval.

\*Beneficiario del Programa de Creadores Escénicos 2022 del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (SACPC).

# Viernes 27

## CONFERENCIA

### **Lo poético y lo político en la escritura dramática para la infancia y la juventud: una mirada desde la filosofía de María Zambrano**

Imparte: Nieves Rodríguez Rodríguez (España)

**UABC • Edificio de cursos culturales • Salón 11B • 12 h**

Descripción: Lo poético y lo político son conceptos que, quizá, en un primer momento, pudieran parecer demasiado grandes al reflexionar sobre la escritura dramática destinada a la infancia y la juventud. Sin embargo, sospechamos que lo político –entendido como arte y opinión sobre los asuntos de un Estado– y lo poético –como la sustancia inefable y, por tanto, indecible– están en la raíz matriz de un teatro destinado a la infancia y la juventud. Quisiéramos, en el marco de las III Jornadas de Teatro Infancias y Juventudes, acercarnos a estos conceptos de la mano de la filósofa española María Zambrano quien, a su vez, ha regado buena parte de nuestra práctica creativa. Todo ello, quizá, nos ayude a replantearnos algunas preguntas esenciales: ¿qué decimos cuando decimos tema tabú?, ¿qué ofrece lo poético en las mal llamadas sociedades del bienestar?, ¿cómo sorteamos desde la práctica creativa lo literal e inequívoco?, ¿qué se esconde detrás de ello?, ¿podemos seguir hablando de dramaturgia para infancia y juventud sin abordar la ética? A estas preguntas, quizá sin respuesta, todavía, quisiéramos acercarnos compartiendo nuestra experiencia y estudio.

## CONFERENCIA

### **Cultura sostenible y artes escénicas: ¿un diálogo posible?**

Imparten: Virgínia Seguí y Débora Marquès / Triad'Art Cultura Sostenible (España)

**Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 17 h**

Descripción: En esta conferencia se busca hacer una introducción del concepto de "Cultura Sostenible", entendido como la vía para transformar la gestión del espacio cultural físico, acompañar a los y las artistas o compañías hacia una manera de hacer y producir más sostenible, y difundir, desde las artes escénicas, los valores de la sostenibilidad desde el ámbito económico, social y ambiental.

## OBRA DE TEATRO

# Imaginarios

Texto y dirección: Yoall Morales

Teatro en Resistencia (Baja California)

**Sala de Espectáculos (Cupo limitado) • 19 h**

Público: 10+ años, duración: 60 minutos

Sinopsis: Celeste y Carmesí no podrían ser más diferentes el uno del otro. Sin embargo, tienen algo en común: viven sus días en California junto a su mejor amigo, Jesús. Gracias a él pueden abrir los ojos. Aunque tratan de ser felices, la realidad siempre los irrumpe cada noche a las 6:30 pm. La hora en la que llega el papá de Jesús con cinturón en mano. Carmesí siempre ha tratado de pegarle para defender a Chuy. Tras meses de golpes ha llegado el cumpleaños número 10 de Jesús. Celeste y Carmesí esperan en su cuarto mientras Jesús los toma de la mano para vendérselos a su primo Francisco. Carmesí y Celeste sienten cómo el miedo los invade mientras Jesús los vende a su primo por 3 dólares con 50 centavos. El primo de Jesús se prepara para llevarlos a su casa, pero para llegar primero hay que cruzar la línea. Francisco vive en México. Ahora que están del otro lado tienen que volver lo antes posible. Carmesí quiere demostrarle a Chuy que vale más que 3 dólares con cincuenta; tiene que cruzar la línea de regreso. Sabe que si se tardan demasiado llegará la sombra por ellos. La sombra que todo lo devora.

Créditos:

Producción: Teatro en Resistencia

Dirección y coordinación: Yoall Morales Uribe.

Dramaturgia: Yoall Morales Uribe.

Asistencia de producción: Denizza Flores.

Elenco: Lízbeth Félix, Michel Ramos y Jesús Gallardo Saucedo.

Diseño de vestuario: Lízbeth Félix.

Composición musical y música en vivo: Jesús Gallardo Saucedo

Diseño Lumínico: Denizza Flores.

Diseño del personaje del sueño: Vannia Cárdenas.

Concepto plástico: Yoall Morales Uribe.

Texturización de vestuario: Lízbeth Félix.

Fotografías: Fernando Morales

## Sábado 28

### LECTURA DRAMATIZADA

# Hombre lunar

Texto y dirección: Denizza Flores (Baja California)

**Sala Federico Campbell • 12 h**

Público: 8+ años, duración: 50 minutos

Sinopsis: Gochi, un pequeño tripulante, se encuentra a la deriva dentro de una nave que es controlada por SIDNE, el sistema de navegación de la misma. Gochi trata de convencer a SIDNE de no volver a la tierra relatando cómo conoció a Hombre Lunar, el guardián de los sueños que florecen en la Luna. Una historia llena de dientes de león, meteoritos y uno que otro malvavisco lunar.

Créditos:

Elenco: Juan Alberto Mora Hirata, Cielo García y Renee Ortiz.

Dramaturgia: Denizza Flores

## MESA DE DIÁLOGO

### **Redes y proyectos: Pensar las artes escénicas para infancias y juventudes**

Participan: María Inés Falconi (Argentina), Myriam Caprile (Uruguay), Inés Bascuñán Pérez (Chile), Marissa Garay (México), Anelvi Rivera (México), Scarlet Garduño (virtual/México) y Humberto Pérez Mortera (México)

#### **Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 13 h**

Descripción: Trabajar en red y consolidar proyectos que piensan las artes escénicas para las infancias y juventudes es un camino que ha permitido no sólo la reflexión en este terreno, sino que abre un panorama de posibilidades para artistas/investigadores que encuentran en estas plataformas otras formas de construir diálogos y alianzas para seguir fortaleciendo sus procesos. En esta mesa conoceremos el trabajo de las redes Assitej Internacional, la Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud, la Red Miradas México, así como el Programa “Next Generation” de Assitej, el “Foro Internacional de Investigadores y Críticos de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud” (Argentina) y el “Festival Poéticas Jóvenes” (México).

## MESA DE DIÁLOGO

### **Inquietudes y latitudes: Dramaturgias para dialogar con públicos jóvenes**

Participan: Maribel Carrasco (México), María Inés Falconi (Argentina) y Nieves Rodríguez Rodríguez (España) • Modera: Ramón Verdugo

#### **Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 15:30 h**

Descripción: ¿Cuáles son las inquietudes para escribir dramaturgia destinada a públicos jóvenes? ¿El territorio es un factor que define líneas temáticas? ¿Desde dónde hablar con las nuevas generaciones? Serán algunos puntos de partida para conversar desde la perspectiva de diversas latitudes, tres dramaturgas que han construido su camino en la escritura como un espacio para dialogar con las jóvenes audiencias.

## OBRA DE TEATRO

# Los cuervos no se peinan

Texto: Maribel Carrasco · Dirección: Gemma Viguera  
Peloponeso Teatro y Mon Teatro (España)

## Sala de Espectáculos · 17 h

Público: 5+ años, duración: 55 minutos

Sinopsis: Los cuervos no se peinan es una historia familiar singular, plena de libertad, un viaje lleno de posibilidades: una mujer se convierte en madre de un pequeño cuervo. La Mujer del Sombrero Rojo y Emilio (el pequeño cuervo) forman un hogar, un nido de amor y seguridad. Pero Emilio tiene sus propios sueños: desea ir a la escuela. Volar no es algo que se consiga fácilmente. Pero todos debemos experimentar, aunque sea una sola vez en la vida, la maravillosa capacidad del vuelo. Ya sea con alas, ya sea con sueños. Los cuervos no se peinan es una propuesta poética, un viaje visual; una historia fantástica que rescata el valor de la diferencia, la aceptación y el amor. Un canto a la diversidad, la libertad y la lucha por los sueños.

Créditos:

Dramaturgia: Maribel Carrasco

Dirección artística: Gemma Viguera

Elenco: Begoña González Hidalgo y César Novalgos

Diseño luminotecnia: Carlos Cremades

Música original, ambientes sonoros y dirección musical:  
Andrés Hernández

Diseño y confección vestuario: Diana Cristóbal

Diseño espacio escénico: Carlos Cremades, Diana Cristóbal  
y Equipo Cuervos

Fotografía y video: Andrés Hernández

Diseño y construcción utilería: Diana Cristóbal y Alberto  
Ruiz de Mendoza

Construcción escenografía: Carlos Cremades

Diseño gráfico y cartel: Andrés Hernández

Producción ejecutiva: Begoña González Hidalgo y César  
Novalgos

Dirección técnica: Carlos Cremades

## CONVIVIO

# Encuentro con la Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud

## Vestíbulo de Sala de Espectáculos · 19 h

Descripción: Este espacio propiciará un encuentro con integrantes de la Red, donde artistas y personas asistentes podrán dialogar de manera directa sobre inquietudes particulares con sus integrantes. Al inicio de la sesión se hará una breve presentación de sus miembros, donde se enfatizará las áreas de trabajo de cada uno para abrir el espacio y acercamiento con artistas de México. Una sesión de encuentro y “networking” para seguir tejiendo redes.

# Domingo 29

## ENCUENTRO

### **Coordinación Nacional de Teatro (Programa Teatro para Niñas, Niños y Jóvenes) y comunidad escénica de Baja California**

Participan: Anelvi Rivera (CDMX), Pablo Edén Tejeda (virtual) (BC/CDMX) y comunidad escénica de Baja California

#### **Sala de Juntas CENDOART • 11 h**

Descripción: Este espacio busca generar un diálogo entre Anelvi Rivera (Subdirectora del Programa de Teatro para Niñas, Niños y Jóvenes) y Pablo Edén Tejeda (Sudirector de Enlace con los Estados) de la Coordinación Nacional de Teatro, con la comunidad escénica de Baja California, para dar a conocer programas de la institución e intercambiar ideas para generar posibles colaboraciones en los próximos años.

## PRESENTACIÓN EDITORIAL

### **Presentación de libros: Editorial ASSITEJ España, Editorial de la Casa y “La edad de la punzada: Dramaturgia para adolescentes” (Paso de Gato)**

Participan: Gonzalo Moreno, Nieves Rodríguez Rodríguez, Nadxeli Yrizar Carrillo, Humberto Pérez Mortera y Ramón Verdugo.

#### **Sala Federico Campbell • 12:30 h**

Descripción: En esta mesa se presentará el catálogo editorial de ASSITEJ España como apuesta de una literatura dramática que apela a la infancia y a la juventud con propuestas que les hablen de la realidad que ellos y ellas comparten, huyendo de infantilizaciones, y confiando en su capacidad como público y como lectores. En este encuentro, además se tendrá la oportunidad de dialogar con Nieves Rodríguez Rodríguez, autora de Mi sueño de invierno, obra ganadora del XXII Premio ASSITEJ España de Teatro para la Infancia y la Juventud. De igual manera se presentará Editorial de la Casa una editorial mexicana especializada en la publicación de obras de teatro traducidas al español, que cuenta con un catálogo de 6 títulos dirigido a infancias y juventudes. Y se presentará el libro “La edad de la punzada: Dramaturgia para adolescentes”, antología reciente de la editorial Paso de Gato que reúne 9 textos de dramaturgia mexicana.

## CONFERENCIA

# El camino de las Artes para la primera infancia: explorando los retos y experiencias

Participa: Eulàlia Ribera (España) · Modera: Michelle Guerra (México)

## Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 15:30 h

Descripción: ¿Cuáles son los retos y compromisos que enfrentan las artes para la primera infancia (0-5)? Eulàlia Ribera comparte su mirada desde su experiencia en “elPetit”, Festival Internacional de Artes para la Primera Infancia, y el trabajo en “laSala” de Sabadell, centro de creación para la infancia y la juventud en España.

## OBRA DE TEATRO

# Ocotillo

Autoría y dirección: Nataly Proo

LUNIA Teatro (Chihuahua)

## Sala de Espectáculos (Cupo limitado) • 17 h

Público: 1 a 5 años, duración: 45 minutos

Síntesis: Los ocotillos son plantas que crecen en el desierto, a pesar de la sequía y las adversidades, siempre acompañadas entre sí. En este desierto, dos flores juegan mientras el viento acecha. Un día a una se llevó ¿serán sus raíces tan fuertes para reencontrarse? Propuesta lúdica para el diálogo sobre empoderamiento femenino.

Créditos:

Autoría y Dirección: Nataly Proo\*

Intérpretes: Diana Bravo y Abigail Peña

Asistente: Samantha Pérez Prieto

Coreografía: Karen Sáenz

Música y paisaje sonoro: Paola Tásai

Diseño de imagen, escenografía y vestuario: Materia

Negra, a cargo de Miriam Arely Hernández Ballinas

Iluminación: Alonso López

\*Beneficiaria del Programa de Jóvenes Creadores 2022 del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (SACPC).



# Lunes 30

## OBRA DE TEATRO

### Mi sueño de invierno

Texto: Nieves Rodríguez Rodríguez

Dirección: Ramón Verdugo

Tijuana Hace Teatro (Baja California)

#### Teatro Las Tablas (Cupo limitado) • 17 y 19 h

Público: 12+ años, duración: 60 minutos

Síntesis: Siete años después de huir de Ucrania por la invasión del territorio, Yaryna recuerda su historia y la de su familia buscando asilo en otro país, sin una respuesta positiva, lo que desencadenó en ella el “síndrome de resignación”, una condición que sufren muchos niños y niñas tras procesos de exilio y desplazamiento forzoso. El tiempo y la espera serán el compás que les acompañará en ese viaje de incertidumbre, mientras el relato de ella que “duerme”, inerte, nos permitirá escuchar las palabras de dentro, esas que no siempre se pueden oír y ver. Es la historia de una familia que escapa de la guerra, es la historia de una Ucrania en 2014, es la historia de un eco vigente que se repite en diversas latitudes, historias que ahogan las palabras y provocan los recuerdos.

Créditos:

Elenco: Gina Labrada, Natalie González, Jenny Lucía, Jesús Quintero y Jassiel Santillán.

Dramaturgia: Nieves Rodríguez Rodríguez

Dirección y concepto escénico: Ramón Verdugo

Diseño musical: Jassiel Santillán

Diseño de iluminación: Alejandra Escobedo

Diseño de imagen publicitaria: Jassiel Santillán

Asistencia de dirección: Miguel Rodríguez

Dirección técnica: Jesús Quintero

Relaciones públicas y prensa: Enciso Consulting

Producción Ejecutiva: Ramón Verdugo y Jesús Quintero

Producción general: Tijuana Hace Teatro con apoyo del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales

# Martes 31

## MESA DE DIÁLOGO

### **Apuntes en las políticas culturales de Iberoamérica en las Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud**

Participan: María Inés Falconi, Myriam Caprile, Inés Bascuñán Pérez y Gonzalo Moreno

(Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud)

#### **Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 17 h**

Descripción: A partir de un cuestionario realizado en diversas latitudes de Iberoamérica sobre los modelos de producción en el teatro para la infancia y la juventud, así como las diversas reflexiones/conclusiones del II Encuentro de la Red Iberoamericana, se compartirá un diagnóstico que arroje líneas de trabajo y tareas pendientes que incidan en el desarrollo de políticas culturales que favorezcan el vínculo entre el quehacer escénico y la comunidad de infancias/juventudes.

## **Clausura**

#### **Vestíbulo de Sala de Espectáculos • 18:30 h**

# Talleres

## El artista escénico: contador de historias

Imparte: Bertha Denton (Baja California)

**Sábado 21 y 28 • Domingo 22 y 29 • 9 a 12 h**

**Salón de ensayos 1 (sábado 21 y domingo 22)**

**Aula 4 (sábado 28)**

**Salón de ensayos 2 (domingo 29)**

Descripción: Las personas participantes adquirirán las bases y herramientas para poder contar cuentos frente al público y/o utilicen la narración oral para la creación escénica.

Link de registro: <https://forms.gle/oEX4hC3YiXzdkiaR7>

## Taller de traducción teatral (inglés - español)

Imparten: Nadxeli Yrizar Carrillo y Humberto Pérez Mortera (CDMX)

**Jueves 26 y viernes 27 • 14 a 17 h**

**Aula 5**

Descripción: El taller de traducción teatral (del inglés al español) tiene como fin que cada participante reflexione sobre el oficio de la traducción mientras lleva a cabo ejercicios de traducción de textos teatrales breves para las infancias y juventudes considerando las siguientes preguntas: ¿para qué se traduce? ¿para quién se traduce? ¿cuáles son las características de la traducción teatral? ¿cuáles son sus diferencias con la traducción literaria? ¿es lo mismo traducir que adaptar?

Link de registro: <https://forms.gle/jWLxsiNmQBujSKyy9>

## Ser híbrido: creación de máscaras

Imparte: Itamar Dominguez (Baja California)

**Viernes 27 • 15 a 17 h**

**Sábado 28 • 10 a 12 h**

**Domingo 29 • 9:00 a 12:30 h**

**Aula 6**

Descripción: En el taller elaboraremos máscaras a partir de la exploración de las vivencias personales para confeccionar un "Ser híbrido" con materiales reutilizados y/o reciclados.

Link de registro: <https://forms.gle/7rfm3g4ZbJ43UYSz9>

# JUGAR EN ESCENA: Taller de creación teatral para los Primeros Años

Imparte: Nataly Proo (Chihuahua)

**Sábado 28 • 9 a 12 h y 14 a 17 h**

**Domingo 29 • 9 a 13 h**

## Salón de ensayos 1

Descripción: El taller propicia el encuentro de los artistas escénicos con la comprensión del necesario cambio de visión. ¿Quién es nuestro público y qué espera de la escena?, ¿qué necesitan los públicos de los primeros seis años de vida? Se proponen ejercicios básicos para crear herramientas propias para la puesta en escena y crear a partir de ellas, un breve acercamiento escénico que contemple las necesidades e intereses básicos de un espectáculo teatral en edades tempranas.

Link de registro: <https://forms.gle/Ecnn5iWb58owwGL88>

# La ruta del artista sostenible: un modelo para pensar desde la creación y la producción escénica

Imparten: Virgínia Seguí y Débora Marquès / Triad'Art Cultura Sostenible (España)

**Lunes 30 y martes 31 • 11 a 13:30 h**

## Salón de ensayos 2

Descripción: El primer paso para que cualquier artista o compañía inicie su transformación para convertirse en megáfono de la Cultura Sostenible es analizar y tomar conciencia, mediante la realización de un diagnóstico, del estado en el que se encuentra a nivel de aportación al desarrollo social, económico, a la protección del medio, así como de su propio empoderamiento cultural. A partir de este proceso, se propone una estrategia sostenible que facilitará la creación de una hoja de ruta que nos facilitará ser más eficaces y eficientes como agentes culturales.

Link de registro: <https://forms.gle/Nuv4QaYiiVepCoMC6>



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



Centro  
Cultural  
Tijuana

**TIJUANA DE TEATRO**

**ACYPAE**  
Asociación Cultural y Promotora de Artes Escénicas

**ARCO**  
Gasolina calidad TOP TIER



**COORDINACIÓN  
NACIONAL DE TEATRO**



**TEATRO  
LAS TABLAS**



**RED  
MEXICANA  
DE  
TEATRO**

**AC/E**  
Asociación Cultural Española

**PIECE**  
Programa para la  
Implementación de  
la Cultura Española

